

上主的神
臨在我身上！

二千一六年一月廿四日 丙年常年期第三主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 接見朝聖地牧靈工作者

教宗方濟各元月21日上午在梵蒂岡保祿六世大廳接見了大約3,000名各朝聖地負責人及牧靈工作者，與他們共慶慈悲禧年。教宗強調，在這慈悲禧年中，每位朝聖者都應該感受到被教會接納和愛的喜悅；司鐸也應仁慈地對待前來辦告解的朝聖者。

教宗表示，前往朝聖地朝聖是天主教子民最具說服力的信仰表達之一。他們世世代代以來藉著這項純樸卻意義非凡的虔誠敬禮培養了信德。倘若以為去朝聖的人活出的不是個人靈修，而是群眾靈修，那就錯了。其實，每個朝聖者都帶著自己的經歷、自己的信德、自己有光明也有黑暗的生活前去朝聖。每個人心中都存有各自的渴望和各自的祈禱。

教宗指出，每個走進朝聖地的人理應立即感到賓至如歸、被接納、得到瞭解及扶助。朝聖地確實是與主耶穌相遇並親自感受祂的慈悲的絕佳場所，在朝聖地辦告解是一次親自感

受天主慈悲的經驗。因此，接待是一個重要環節。

藉著接待，可以這麼說，我們將一切都押上。這是一種熱情、喜慶、親切及耐心的接待。我們要有耐心啊！福音告訴我們，耶穌總是接待那些走近祂的人，尤其是病人、罪人及遭受排斥者。我們應謹記耶穌的那句話：「誰接納你們，就是接納我；誰接納我，就是接納那派遣我來的(瑪十40)。」

教宗強調，耶穌談論接待，祂更身體力行。像瑪竇和匝凱那樣的罪人把耶穌接到自己家裡後，他們的生命便煥然一新。《宗徒大事錄》也記載，在羅馬坐監的保祿宗徒對凡來見他的，他都接待(宗廿八30)。他所在的地方成了宣講福音的地方。

接待為福傳實在起了決定性作用。有時只需一句話，一個微笑，就能使人感受到接納及歡迎。一個來到朝聖地的朝聖者往往感覺疲憊，又饑又渴。這種身體上的狀況也經常反映

出內心世界。因此，這個人在物質和精神上都需要受到款待。

教宗進一步指出：「我們應使每位朝聖者都有終於被瞭解及被愛的喜悅。這樣，當他們回到家以後，將會懷念他們所經歷的一切，會渴望再來，尤其願意在自己的日常生活中繼續走信仰旅程。」

此外，有一種非常獨特的接待是提供天主的寬恕的服務。朝聖地是寬恕之家，在那裡每個人都能與天父的溫柔相遇；祂仁慈對待眾人，不拒絕任何一個人。教宗說：「誰若走近告解亭，那是因為他對自己的罪感到懊悔；他後悔自己犯了罪。他感到需要走近告解亭。他清楚意識到天主不但不會定他的罪，反而會接納並擁抱他，如同蕩子的父親恢復他做兒子的尊嚴那樣(參：路十五20-24)。在朝聖地供職的司鐸們該當懷有慈悲之心，抱持一個為人父親的態度。」

~摘自梵諦岡電台~

STA 聖湯瑪斯堂 與 我們的出生地

感謝您上主日與我們分享您來自何處。正如您在領洗池前面展示的地圖上所標註的針。如果你還沒有機會來標示您出生的地方，請在本主日找個時間來做這件事。

這地圖承如這幾星期來的鼓吹，它的目的是為了讓教友們可以一目瞭然地看到，在我們聖湯瑪斯堂這個大家庭的各位都是從來自哪一個不同的國家和地方。

下個月2月份開始，我們將進入下一個計劃與相關活動。讓我們為每個國家的各個民族祈禱！我們應當運用一些方法讓大家可以群聚在一起。這是我們用來讚揚慶賀聖湯瑪斯堂多族裔民族文化的開始。

無論我們來自何處，當下我們都在這裡了。這是我們的家，這是我們聚集在一起的地方，這是我們找到彼

此及天主要我們來的地方。能與他人分享我們人生中的經歷是一件美好的事情。我在某本書曾看過一句話說：「如果您從未分享您的人生，就枉此一生了。」我相信在聖湯瑪斯堂，我們是可以彼此分享的，我感謝天主！在主內有您們每一個的參與！

本堂神父 Fr. John 敬上
~編輯小組 翻譯~

聖道禮儀

讀經一： 八2-4a, 5-6, 8-10

恭讀乃赫米雅書

那時候，司祭厄斯德拉在七月初一日，把法律書拿到會眾前，這會眾包括男人和女人，以及所有達到理解的人。厄斯德拉在水門前面的廣場上，從早晨到中午，向男人、女人和達到理解的人，宣讀了法律；所有的人民都側耳靜聽這法律書。經師厄斯德拉站在為此特製的木台上，在眾目注視之下展開了書—因為他高立在眾人以上—他展開書時，眾人都站起來。厄斯德拉先讚頌偉大的天主上主，全體民眾舉手應聲說：「阿們，阿們！」然後跪下，臉伏在地上，敬拜天主。厄斯德拉唸一段天主的法律書，就加以翻譯和解釋，使民眾可以明白。

乃赫米雅省長和身為司祭兼經師的厄斯德拉，以及教導民眾的肋未人對民眾說：「今天是你們的天主上主的聖日，你們不可憂愁哭泣！」因為民眾聽了法律書上的話都哭了。因此，乃赫米雅又對他們說：「你們應去吃肥美的肉，喝甘甜的酒，並且贈送一部分給那些沒有預備的人，因為今天是上主的聖日；你們不可憂愁，因為上主的喜樂，就是你們的力量。」 這是天主的聖言

答唱詠：若六，64；詠一八，8-15

答：上主，祢的話，就是神，就是生命。

- 一、上主的法律是完美的，能暢快人靈，上主的約章是真誠的，能開啓愚蒙。答
- 二、上主的規誡是正直的，能悅樂心情，上主的諭令是光明的，能照亮眼睛；答
- 三、上主的訓誨是純潔的，萬世常存；上主的判斷是真實的，永遠公允；答
- 四、上主，我的磐石，我的救主，願我口中的言語，心中的思慮，常能使您稱心如意！答

讀經二： 十二，12-14, 27-30

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 弟兄姐妹們：如同身體只是一個，卻有許多肢體；肢體雖然很多，身體卻是一個：基督

答： F Dm B^b C F Dm B^b C F

5 5 | 5 1 1 - . | 1 1 6 7 7 2 | 1 - - - | 1 1 6 7 7 2 | 1 - - 0 ||

上主，祢的話， (就是神，就是生命。) 就是神，就是生命。

也是這樣。我們眾人，不論是猶太人、或希臘人、或是為奴的、或是自主的，都在同一個聖神內受洗，成爲一個身體，又都是同一個聖神所滋潤的。原來身體有許多肢體，而不是只有一個肢體。你們便是基督的身體，每一個人都是作肢體的。 這是天主的聖言

阿肋路亞： 路四，18-19

答：阿肋路亞。

領：上主派遣我，向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣佈釋放。

答：阿肋路亞。

福音： 一，1-4, 四，14-21

恭讀聖路加福音

德教斐羅閣下：關於在我們中間所發生的事蹟，已經有許多人，著手編著成書，是根據那些從開始便親眼見過，並爲真道服役的人所傳授的事蹟；我也把這些事從頭仔細考查過，決定按著次第寫給你，使你認清所學到的真理，都是正確無誤的。

那時候，耶穌因聖神的能力所驅使，回到加里肋亞。祂的名聲傳遍了附近各地。祂在會堂內教導人，受到眾人的讚揚。

祂來到了納匝肋，就是祂曾受教養的地方，按祂的習慣，在安息日進了會堂，站起來要讀經。有人把依撒意亞先知書遞給祂，祂展開書卷，找到了一處，上邊寫著：「上主的神臨在我身上，因為祂給我傳了油，派遣我向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣佈釋放，向瞎子宣告復明，使受壓迫的人獲得自由，宣佈上主的恩慈之年。」祂把書卷捲起來，交給侍役，就坐下。會堂內的人都注視著祂。祂便對他們說：「你們剛才所聽過的這段聖經，今天應驗了。」

這是基督的福音

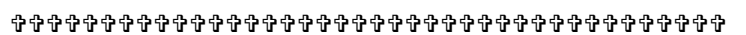
蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

爲以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 鄭美芳、鄭雅清、池愛萌(一)、譚麗英(一)、馬國英(一)、林稼(三)、林義良(三)、陳家星(三)、蔣俊育、朱萍(三)、Ivy Li、胡永凱(九)、Lucy & Paul 尹(三)、余王玉玉(五)、蔡訓浩及家人、鄭偉及家人(四)、趙寵修及全家(九)、鄭益奴、鄭玉珍及家人、李玉青及家人(四)、李玉明及家人(四)、薛瑞琴及家人(八)、王鄭紅、李文淵(八)、何樂琴及家人(四)、林允錦及家人(三)、余錦秀及家人(三)、吳嘉寶及家人(二)

- 鄭弘爲 陳東標 求上庭順利通過(六)
- 劉備都爲妻子 潘良雯 感恩求健康(五)
- 馮家爲表妹 李 琴 求家庭平安(三)
- 陳慶勇爲父親 陳兆義 求身體健康(七)
- 林志青爲阿姨 蔡文詢 求平安健康早日康復(二)

- 余錦秀及家人爲母親 張淑美 求身體健康平安(三)
- 周德裕爲父親周祖操、母親周程蓋 求平安健康(三)
- 魏林端鶯爲丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日康復(一)
- 王培明爲姐姐王培亞、爲阿姨吳佩英 求身體健康平安(二)
- 蔡冰華、張遠紅率全家爲父親蔡祥裕、母親劉三妹 求平安健康(七)
- 米蘭花爲 張婉婷，張嘉雯，張馨羽，張意霖 的聖召祈禱(九)



- 鄭益 追思 母親刁全利 求靈魂安息主懷(二)
- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(二)
- 教友 追思 鄒 顛(四)
- 教友 追思 王晏霏(七)
- Jeff Ma 追思 父親馬 凱(七)
- 徐培芳追思 母親朱阿幼 逝世週年
- 柯媽媽、Anna白 追思 謝邱貴美(一)
- 谷毅貴、米蘭花追思 好友馬沈菊花(二)
- 朋 友 追思 Herb Hood、譚李燕華(四)
- 元捷民 追思 父親元之聰 求靈魂安息(三)
- 朱素坤追思 公公尹朋年、先生尹振華(二)
- 蔡瑞蓉 追思 表嫂林似吟 求靈魂安息主懷
- 胡維毅、杜芝英及家人 追思 次子胡永剛(四)
- 葉家子女 追思 父親葉綺高、母親葉黃惠珍(四)
- 于德蘭 追思 長輩夏趙震英 求靈魂安息主懷(五)
- 張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(二)
- 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(六)
- 王麗娜 追思 父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田(一)
- 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
- 葉慧娜 追思 父親葉炳霖、母親葉桂英 求靈魂安息於主懷(二)
- 王家兄弟姊妹 追思 父親王錫棠、四哥王建榮 求靈魂永安(七)
- 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世14週年、母親谷王愛君逝世8週年(二)
- Ivy Li 爲嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱
- Peter and Susan Trinn爲嬰靈Francis 祈禱(六)
- 教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
- 田志英 爲眾嬰靈 求靈魂安息
- 曹善玲、歐李麗娜 爲煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(四)
- Mishell Ng、Curtis Chan 爲煉獄眾靈魂、嬰靈 祈禱求靈魂永安

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，Lily Wu，Judy謝，武貞珠，孫清松，歐陽Grace，程淑蘭，Francisca Tsui。
- ✦ 請為病人求健康：Richard Chan，蔡文恂。
- ✦ 請為 陳東標，鄭美芳，譚麗英 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：董天田。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，葉素貞修女，許斐德修女。

每日讀經：

- 一月廿五日：宗廿二 3-16；谷十六 15-18
- 一月廿六日：弟後一 1-8；谷三 31-35
- 一月廿七日：撒下七 4-17；谷四 1-20

2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
1/24/16	修和聖事—悔改，寬恕，告解	伍國超 神父
1/31/16	天主教與中華文化的淵源	丁穎達 弟兄
2/7/16		

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，明年2016年復活節前夕(3/26/16)領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議室。本主日(1/24)為候洗者拍照
聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia李 626-315-7829
Alan游626-673-2182，王萍626-841-3773

- 一月廿八日：撒下七 18-29；谷四 21-25
- 一月廿九日：撒下十一 1-17；谷四 26-34
- 一月三十日：撒下十二 1-17；谷四 35-41
- 一月卅一日：耶一 4-19；格前十二 31-十三 3；路四 21-30

蒙市華人教友傳協會消息

春節祭祖大典：將於主日2月14日(初七)舉行春節祭祖大典及餐會活動。請預留時間並邀請您的親朋好友一同來歡度春節。今年餐券不分大人孩童以**點心盒**方式，每份\$2元(餐點豐富，物超所值)。本主日開始售餐券，請盡早購票，以便準備足夠的餐盒數量。

聖堂佈置：農曆新年聖堂內需要花卉佈置。請大家贊助或借用您家漂亮的花卉盆栽。請連絡：葉慧娜 323-262-0280。

農曆新年通功代禱：春節祭祖手冊將刊登紀念祖先名單，有意追思已亡親友者，請於1月31日前填妥神花單(本週夾頁)，以便製作精美的冊子。

宗教教育大會：2016年洛杉磯宗教教育大會將在2月25日至28日於安納罕大會廳舉行。請把握機會洽詢報名，也可上網查詢：www.RECongress.org

年底報稅捐贈：2015年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立免稅證明(申請後，需要7-10個工作天)。

協力福傳 Together In Mission：

由總教區推動，可以幫助超過50萬個經濟有困難的教堂及學校。我們歡迎安東尼神父前來為此募款，新年度(2016)本堂的捐款目標是\$33,900(2015年的目標未達成，差\$12,555元，希望我們今年度能達成目標，此目標是依照每個教堂年度捐款總收入的比例估算的)。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，捐款信封上註明：STAC429，統一交給辦公室；而後再轉呈總教區。

耶穌聖心彌撒：2月5日首星期五敬禮耶穌聖心。9:30在本堂全日有朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

病人傅油聖事：1月30日(週六)早上8:00彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

失物招領：若您在教堂曾遺失物品，請到小辦公室認領。在2月7日(週日)後，會將所有的物品清理捐出。

土風舞班(華人)：下次時間：1月27日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

總教區關懷青少年孩童安全防護：「你知道嗎？」今天很多年輕人上網 參加社交網站，他們可以交到新朋友，但也會遭遇潛在的危險；你不知道對方的真實身分，請注意你小孩在電腦和手機上進入的網頁 問他們和誰在網路上聊天，他們給對方什麼資訊，如果你想要以下文章"Preventing Teen Victimization On-and Offline,"請電郵 jvienna@la-archdiocese.org。

中文道理班家長會：時間：1月31日 11:15a.m.。地點：大禮堂。請家長踴躍參加。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：1/28及2/4的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。1/24暫停一次
2/7蔡展鋒教授：約伯傳
2/14中國新年活動，暫停一次
2/21 李偉平神父：格林多前書
2/28王海瀛姊妹：背負自己的十字架。地點：小學交誼廳。連絡：張永安626-532-2728。

堂區主日捐款報告：本堂區第一次捐款上主日：\$7,834.00元，謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

2016年堂區籌款活動：請預留您的時間共襄盛舉。

2月26日(五)7pm開始：
賭城夜(今年在禮堂)

2月28日(日) 2 pm：下午茶舞

3月12日(六)：喜劇夜

4月24日(日)：烤肉晚會

5月22日(日)：下午茶會

5月27日(五)：春季音樂會

6月3日(五)：慈善徒步運動

7月1日(五)起：國慶煙火義賣

8月21日(日)：籌款晚餐

9月30日(五)~10月2日(日)：

堂區園遊會

11月6日(日)：佳節饗宴

聖保祿傳愛行動圖書館：將於2月開始繼續為大家服務，之前已借出的書籍，請盡快歸還，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，以供其他教友借閱，謝謝。聯絡：鄭弘 626-674-2338。

請預留時間：活動：國語四旬期避靜，時間：3/12 9: am-4pm。地點：教堂。主講人：李偉平神父。主題：如同天父滿懷慈悲。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：2/5及2/19的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁 626-818-2876。

蒙市華人傳協會

輪值理事:

蔡柏青 785-979-0566

顧問團:

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳:

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修:

鄧麗霞 626-863-6081

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷:

鄭弘 626-674-2338

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷:

余佩瑜 626-379-9103

長青會:

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組:

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組:

朱威 626-294-0748

財務:

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍:

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民:

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育:

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民:

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導:

伍國超神父

編輯小組:

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽:

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版:

U.S. Printing

626-289-1577



Paul Lam

林瑞祥

Pre-Planning Advisor

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福售保險計劃

Toll Free: (888) 828-8659

INSURANCE Lic #0F43637

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

舊車大王

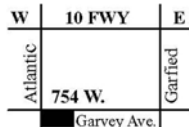
加州執照 汽車買賣
現金高價 收購舊車
出口全球 信譽卓越
歡迎舊雨新知來電

教友 周德裕
(626) 388-6278

新同樂

鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.

Rosemead, CA 91770

TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人: 周先生

手機: (626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
● 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀: 626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA, 保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴

華人經營老店

William's Piano

YAMAHA 及多種名牌鋼琴



New Violin \$69 元
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348

219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製

婚紗 晚禮服

教友 陸先生

(626)841-0098

info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓
廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起

人造石英石檯面

110"x26" \$195+Tax 起

(Contractor 另議)

教友 Paul 崔

626-202-5179

ifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE

CENTER & PRESCHOOL

招收 2~6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年

Tel: 626-288-8322

7732 E. Emerson Place

Rosemead, CA 91770



FARMERS
INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕

License#0I21136

626-823-0818

Lawrence.pwang1@farmersagency.com

20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789